

## 目 錄

perlu diketahui sebelum

penggunaan ----- P (2)

cara penggunaan ----- P (4)

hal lainnya ----- P (16)

**使用前須知** ----- P (3)

**使用方法** ----- P (5)

**其他叮嚀事項** ----- P (17)

perlu diketahui sebelum  
penggunaan

## 一、使用前須知



- 1 Pijakan kaki kokoh
- 2 Rem dapat diganjal
- 3 Penyangga tidak retak atau kendur
- 4 Angin roda terisi penuh
- 5 Kursi kokoh



- 1 腳踏板牢固
- 2 煞車可固定
- 3 支架無斷裂或鬆脫
- 4 輪胎飽滿
- 5 坐墊牢固

## cara penggunaan

### tahap membuka kursi roda:

1. Kedua pegangan tangan didorong ke arah luar, telapak tangan diletakan di atas alas duduk dan ditekan ke bawah.



4

## 二、使用方法

### (一) 打開輪椅步驟

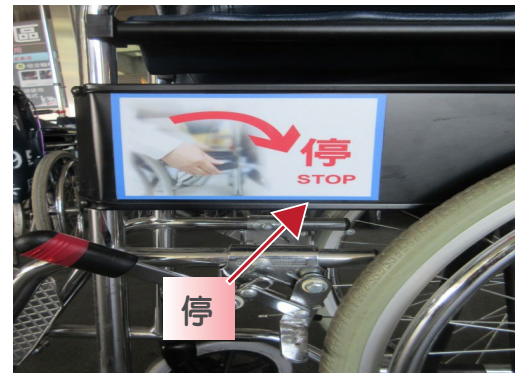
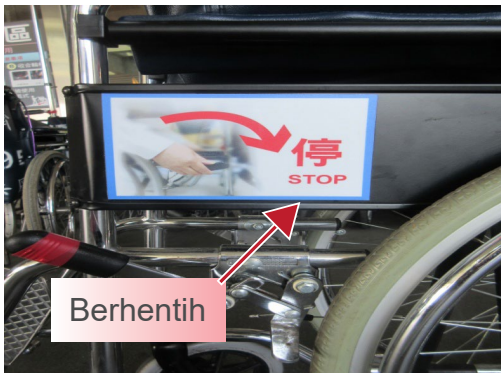
1. 兩邊的扶手向外推開，手掌平放於坐墊並向下壓。



5

2. Kursi roda tidak bergerak, setelah pijakan kaki diangkat ke atas hingga lurus, pasien baru dapat duduk atau berdiri agar tidak terjadi kecelakaan.

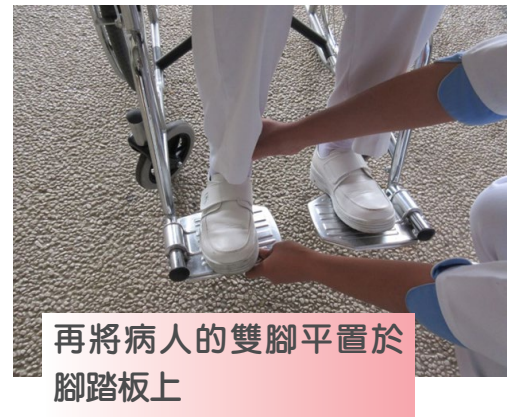
2. 固定輪椅，腳踏板掀起直立後，才可移動病人坐下或起身，以免發生意外。



3. Setelah pasien duduk di kursi roda, turunkan pijakan kaki, kemudian letakan kaki pasien pada pijakan.



3. 病人坐進輪椅以後，將腳踏板放下，再將病人的雙腳平置於腳踏板上。



## penyimpanan kursi roda:

1. pertama menyimpan pijakan kaki.
2. bagian alas duduk ditarik ke atas.



## (二) 收輪椅步驟

1. 先收起腳踏板。
2. 將坐墊往上拉即可。



**Naik, turuk ranjang** : letakan kursi roda disisi ranjang yang ada ruang untuk pasien bergerak, mengarah ke ujung tempat tidur 45 derajat dan menarik tuas rem, pindahkan pasien ke atas kursi roda, bisa membaca petunjuk “cara memindahkan pasien”.

### **naik, turun tanjakan**

#### 1.mendorong sendiri

- (1) Saat menanjak tubuh bersandar ke depan agar tetap seimbang
- (2) Saat turun tanjakan tubuh bersandar ke belakang agar tidak berbahaya

#### 2.dibantu orang lain

- (1) Saat menanjak, menghadap ke depan, tubuh bersandar ke depan.



12

- (三) 上、下床：將輪椅置於病人可活動的體側床旁，朝向床尾45度並拉起剎車，移動病人至輪椅上，可參考「病人的轉位技巧」之說明。

#### (四) 上、下坡

##### 1.自推

- (1) 上坡時身體向前傾以保持平衡。
- (2) 下坡時身體後傾，避免危險。

##### 2.他人幫忙

- (1) 上坡時，臉朝向前方，身體前傾。



13

(2) Saat menurun, berjalan dengan cara mundur perlahan, agar pasien tidak jatuh ke depan karena kemiringan dan tidak seimbang.



(2) 下坡時，以倒退方式慢慢前進，以防因坡度太大導致病人重心不穩向前倒。



## hal lainnya

1. Pasien yang lemah, kurang sadar atau gelisah tidak cocok di kursi roda, harap menggunakan ranjang dorong.
2. Tidak boleh berdiri langsung di atas pijakan kaki, untuk menghindari kursi roda terbalik.
3. Saat duduk, punggung seharusnya bersandaran, letakan kedua tangan di atas paha, menghindari kursi roda terbalik karena posisi duduk terlalu depan, dilarang menaruh barang berlebihan di belakang kursi roda agar tidak terbalik ke belakang karena tidak seimbang.



16

## 三、其他叮嚀事項

1. 虛弱、意識不清楚或躁動不安病人，不適合乘坐輪椅，請改用推床。
2. 不可直接站立於腳踏板上，以免輪椅翻覆。
3. 乘坐時背部應緊貼椅背，雙手放於雙腿上，以防因坐得太前面導致輪椅向前翻覆，椅背不可懸掛太多雜物，避免重心不穩向後翻。



17

4. Kedua tangan dilarang menggantung di samping roda, kaki harus diletakan rata di atas pijakan dan selalu perhatikan apakah kedua kaki ada diletakan dengan baik agar tidak terjadi kecelakaan.



Tangan tidak boleh menggantung di samping roda

4. 雙手不可垂掛在輪子旁、腳必須平放在腳踏板上,並隨時注意雙腳有無安全放於腳踏板上,以免受傷。



雙手不可垂掛在輪子旁



Kedua kaki diletak di atas pijakan



雙腳平放於腳踏板上



Kaki tidak boleh bersentuh lantai



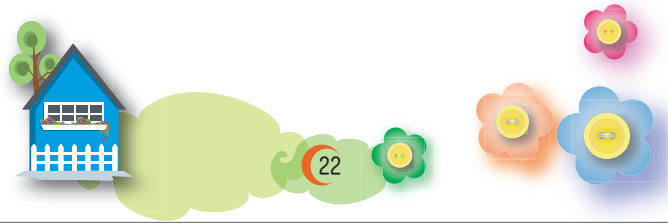
腳不可垂於地板

5. Kecepatan berjalan harus stabil, jangan mendadak cepat atau berhenti.
6. Saat berjalan perlu perhatikan di jalan apakah ada lubang, tanjakan atau batu agar dapat menghindari kecelakaan karena kondisi jalanan atau halangan.

5. 移動速度須保持穩定，勿突然加速或剎車。
6. 行進間需觀察路面有無凹洞、突起或石頭，避免因路況或障礙物導致翻車。



# Memorandum





佛教大林慈濟醫院  
Buddhist Dalin Tzu Chi Hospital

Salam Bahagia

Badan Sehat Aman Sejahtera

敬祝您  
身體健康 平安吉祥

Rumah Sakit Tzu Chi Da Lin  
佛教大林慈濟醫院

Saluran Telepon hot pelayanan kesehatan

各院區健康諮詢專線：

Rumah Sakit Tzu Chi Hua Lian 花蓮慈濟醫院：(03)8562016

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Yu Li 玉里慈濟醫院：(03)8882718 Ext.710

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Kuan Shan 關山慈濟醫院：(08)9814800 Ext.128

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Taipei 台北慈濟醫院：(02)66289779 Ext.2236

Rumah Sakit Tzu Chi Cabang Tai Zhung 台中慈濟醫院：(04)36068278

Rumah Sakit Tzu Chi Da Lin 大林慈濟醫院：(05)2648333

Rumah Sakit Tzu Chi Douliu 斗六慈濟醫院：(05)5372000Ext.127

Klinik Tzu Chi Chiayi 嘉義慈濟診所：(05)2167000

網址：<https://dalin.tzuchi-healthcare.org.tw/>

大林慈院 113. 修訂

E8R2876247-02

Hal yg perlu  
diperhatikan saat  
penggunaan  
kursi roda

輪椅使用的  
注意事項

中印文